

Wolflite Primary Cell Safety Handlamp H-4DCA

Operation and Maintenance Instructions

Certification

 II 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C  Certificate: BAS 00 ATEX 2203  Certificate: 01/00102

EC Declaration of Conformity, Wolflite H-4DCA Handlamp

This product meets all relevant provisions of the 94/9/EC Explosive Atmospheres (ATEX Equipment) Directive by virtue of the issued EC type examination certificate, demonstrating compliance with all relevant harmonised standards and essential health and safety requirements.

The Wolflite H-4DCA is a self-contained primary cell safety handlamp, fitted with a 4.8V, 0.5A Halogen bulb (Wolf pt. No. H-141 only), powered by 4 x LR20/R20 alkaline manganese, zinc chloride or zinc carbon 'D' cells, to IEC60086, fitted in a cassette. The Wolflite H-4DCA body is moulded in high impact strength anti-static plastic.

Approval code:  II 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 T135°C Db (temperature ambient –20°C to +40°C)

Approved as Group II, Category 2 apparatus for use in zones 1 and 2, potentially explosive gas, vapour, mist and dust atmosphere, where T4 temperature class/T135°C maximum surface temperature permits.

Notified Body: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK.
Notified body number: 1180

EC Type examination certificate: **BAS 00 ATEX 2203**

Harmonised standards applied:
EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Ingress protection level: **IP66** to EN 60529:1992, do not immerse in water.

The product is CE marked showing compliance with all relevant EC Directives.

Alex Jackson – Technical Director, for The Wolf Safety Lamp Company

Use of Wolflite Handlamps

Users should consult EN60079/IEC60079, or national equivalent, for advice on the selection and maintenance of electrical apparatus for use in potentially explosive atmospheres.

A damaged Wolflite Handlamp should be withdrawn, inspected and repaired in accordance with these instructions, before being put back into service.

Wolflite H-4DCA –ensiöparistoturvalamppu

Käyttö- ja ylläpito-ohjeet

Sertifiointi

 II 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C  Sertifikaatti: BAS 00 ATEX 2203  Sertifikaatti: 01/00102

EY:n vaatimustenmukaisuusvakuutus Wolflite H-4DCA –lamppu

Tämä tuote täyttää kaikki räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä (ATEX-laitteistoja) koskevan direktiivin 94/9/EY relevantit määräykset sen perusteella, että sille on myönnetty EY:n tyyppitarkastustodistus, joka on osoitus siitä, että tuote noudattaa kaikkia relevantteja harmonisoituja standardeja ja välttämättömiä katsottuja terveys- ja turvallisuusvaatimuksia.

Wolflite H-4DCA on itsenäinen ensiöparistoturvalamppu, joka on varustettu 4.8 V, 0.5 A -halogeenipolttimolla (Wolf varaosanro. H-141), voiman lähteenä 4 x LR20/R20 alkaimgaani-, sinkkikloridi- tai sinkkiliihli- D-paristot, vrt. IEC60086, jotka on sijoitettu kassettiin. Wolflite H-4DCA –lampun runko on valettu suuren iskulujuuden omaavasta antistaattisesta muovista.

Hyväksyntäkoodi:  II 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 T135°C Db (lämpötila-alue –20°C < > +40°C)

Hyväksytty Group II, Category 2 –laitteeksi käytettäväksi alueilla 1 ja 2, räjähdysvaarallisissa tiloissa, höyryä, sumua, pölyä sisältävissä tiloissa sekä tiloissa, joissa sallitaan T4 –lämpötilaluokka / T135°C enimmäispintalämpötila.

Ilmoitettu laitos: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK.
Yhdistynyt kuningaskunta.
Mukaisen ilmoitetun laitoksen numero: 1180

EY:n tyyppitarkastustodistus: **BAS 00 ATEX 2203**

Sovelletut harmonisoidut standardit:
EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Tunkeutumissuojauksen taso: **IP66** – EN 60529:1992, ei saa upottaa veteen.

Tuote on varustettu CE-merkillä, joka osoittaa sen noudattavan kaikkia relevantteja EY-direktivejä.

Alex Jackson – Tekninen johtaja, The Wolf Safety Lamp Company:n puolesta

Wolflite-lamppujen käyttö

Käyttäjän tulee tutustua asiakirjassa EN60079/IEC60079 tai vastaavassa kansallisessa asiakirjassa annettuihin neuvoihin koskien räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettävien sähkölaitteiden valintaa ja ylläpitoa.

Vaurioitunut Wolflite–lamppu tulee poistaa käytöstä, tarkastaa ja korjata noudattaen näitä ohjeita ennen lampun uudelleen käyttämistä.

Wolflite Handlamps must not be opened in the hazardous area.

Before use, fit primary cells (see below).

Operation. The slide switch is located under the handle and operates transversely as indicated on the approval label.

To replace external magnet switch. The switch consists of a magnet, a plastic housing and a cap. To replace, cut off the cap and remove the housing (these parts cannot be re-used). Replace by fitting a new switch housing/magnet to lamp body and snap new cap into place.

To open handlamp. Unscrew (anti-clockwise) the lens ring from the body, this is a tight fit due to 'o' ring seal. Do not open the handlamp in hazardous areas.

To fit/replace cells. Slide out cassette, remove old cells and replace with new, negative end to spring, positive cap to cup washer. Replace cassette. Flattened cells must be removed immediately to avoid over discharge and cell leakage.

Use only the cell types specified; D size LR20/R20 **alkaline, zinc-carbon** or **zinc-chloride** cells to IEC60086. A new set of LR20 cells will last up to 20 hours, or 5 hours using R20 cells.

DO NOT MIX CELLS; DO NOT USE RECHARGEABLE CELLS

To replace bulb. Unscrew black centre contact to the rear of the reflector, replace using correct bulb; 4.8 volts, 0.5 amps, Halogen. Part No. H-141 **only**.

Approval is dependant on use of the correct bulb.

To replace glass disc or reflector. The toughened glass disc and reflector are secured in place by the reflector retaining ring. All parts must be cleaned and the rubber washer centralised before reassembly. A special tool (H-34) is available for unfastening the reflector retaining ring.

To replace internal reed switch. Remove battery contact, shorting link contact and shorting link to replace reed switch. Fit reed switch centrally. **Do not** replace shorting link with a fuse.

The Wolf Safety Lamp Co. Ltd has a policy of continuous product improvement. Changes in design details may be made without prior notice.

Wolflite Handlamp H-4DCA

IECEX Approval Details and Spare Parts List

IECEX Scheme Certificate Number: **IECEX TSA 05.0017X**

Code: **Ex eib I/II C T4**

IEC Standards applied: IEC 60079-0:2000, IEC 60079-11:1999, IEC 60079-7:2001, IEC 61241-0:2004, IEC 61241-1:2004

Ingress protection level: **IP65** to IEC 60529:2001

(X) Special condition of certification for IECEX, use only the following D size LR20/R20 primary cells, in accordance with IEC 60086:

Varta Universal Alkaline, Varta Alkaline Value Pack, Varta Electric Power, Kodak Alkaline, Exide Alkaline, Cegassa Alkaline, Duracell Alkaline, Duracell Plus, HiTech Alkaline Professional, RS Alkaline, Sanyo Alkaline, Duracell Ultra, Energizer Alkaline, Energizer Industrial, Eveready Gold, Rayovac Maximum, Duracell Industrial, Duracell Procell, Eveready Superplus, Phillips Longlife, Exide Super, Exide Premium, GP Greencell, GP Supercell.

Spare Parts List

Description	Order Code	Description	Order Code
'O' Ring Seal	H-02	Reflector distance piece	H-24
Magnet switch complete	H-03	Bulb socket	H-25
Reed switch	H-09	Bulb 4.8v 0.5A Halogen (H-4DCA)	
Shorting link	H-48	Centre contact complete	H-141
Sleeve for shorting link	H-11	Reflector complete	H-29
Shorting link contact	H-12	Lens ring complete	H-30DCA
Battery contact	H-13	Key for reflector retaining ring	H-31DCA
Screw for contacts	H-14		
Body – complete with above items	H-15DCA	Detachable webbing lanyard with clips & fittings	H-34
Lens ring with lock stop	H-17A		
Washer for disc	H-18G	Primary cell cassette complete	H-42
Glass disc toughened	H-19	Handlamp wall holder	H-58
Reflector	H-21A	Alkaline LR20 Primary Cell	H-20
Reflector retaining ring	H-22		

When ordering spares for Wolflite Handlamps, please specify batch code on label, to enable correct parts to be supplied.



Lampe de sécurité de poche à pile H-4DCA

Instructions d'entretien et mode d'emploi

Homologation

 II 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C  Certificats: BAS 00 ATEX 2203  Certificats: 01/00102

Déclaration de conformité CE Lampe de sécurité de poche H-4DCA

Ce produit répond à toutes les conditions de la directive 94/9/CE concernant les milieux explosifs (équipement ATEX) du fait de l'obtention du certificat de contrôle du type CE, prouvant la conformité entre les normes harmonisées concernées et les exigences essentielles en termes de sécurité et de santé.

La lampe Wolflite H-4DCA est une lampe de sécurité contenant une pile, équipée d'une lampe halogène 4.8V, 0.5A (Wolf No. H-141 seulement), alimentée par des piles « D » 4 x LR20/R20 alcalines au manganèse, au chlorure de zinc ou au carbone et au zinc, selon la CEI 60086, s'intégrant dans une cassette. Le boîtier de la lampe Wolflite H-4DCA est moulé dans un plastique anti-statique doté d'une haute résistance aux chocs.

Code d'approbation:  II 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 T135°C Db (température ambiante –20°C à +40°C)

Il s'agit d'un appareil homologué, appartenant au groupe II, catégorie 2, spécialement conçu pour une utilisation en zones 1 et 2, lesquelles zones peuvent éventuellement contenir des gaz, des vapeurs, de la buée, des poussières et des atmosphères explosifs, et où la classe de température T4/ une température de surface maximale de T 135° C sont autorisées.

Boîtier enregistré: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK.
Numéro de boîtier enregistré: 1180

Certificat de contrôle type CE: **BAS 00 ATEX 2203**

Normes harmonisées appliquées:
EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Niveau de protection parasitaire (captage): **IP66** à EN 60529:1992, ne pas immerger dans l'eau.

Le produit porte la marque CE, prouvant qu'il est conforme à toutes les directives CE applicables.

Alex Jackson – Directeur technique, pour la société Wolf Safety Lamp Company

Mode d'emploi des lampes Wolflite

Les utilisateurs doivent consulter la norme EN60079/CEI60079 ou les équivalents nationaux, concernant les conseils en matière de sélection et d'entretien des appareils électriques utilisés dans des atmosphères présentant d'éventuels risques d'explosion.

Une lampe Wolflite endommagée doit être retirée de l'utilisation, examinée et réparée en suivant les instructions, avant d'être remise en service.

Il ne faut jamais ouvrir les lampes Wolflite dans une zone dangereuse.

Avant utilisation, placer les piles (voir ci-après).

Utilisation. L'interrupteur est situé sous la poignée et se déplace de façon transversale, comme l'indique l'étiquette d'homologation.

Pour remplacer l'interrupteur à aimant externe. L'interrupteur se compose d'un aimant, d'un boîtier plastique, et d'un capot. L'interrupteur se compose d'un aimant, d'un boîtier plastique, et d'un capot. Remplacer en adaptant un nouveau boîtier pour l'interrupteur/aimant au boîtier de lampe et remettre un nouveau capot en place.

Pour ouvrir la lampe de poche. Dévisser (sens inverse des aiguilles d'une montre) l'anneau de la lentille à partir du boîtier, il s'agit d'un boulon ajusté, à l'aide d'un joint torique. Ne pas ouvrir la lampe de poche dans une zone dangereuse.

Pour placer/remplacer les piles Faire glisser la cassette, enlever les piles usagers et les remplacer par des neuves, pôle négatif du côté du ressort, le pôle positif vers la rondelle. Repositionner la cassette. Les pile déchargées doivent être enlevées immédiatement pour éviter un déchargement important et une fuite.

N'utiliser que des piles du type spécifié; dimension D, piles LR20/R20 **alcalines, au zinc-carbone** ou au **chlorure de zinc** correspondant à CEI 60086. Un nouveau jeu de piles LR20 durerà 20 heures, des piles R20 dureront 5 heures.

NE PAS MELANGER LES PILES; NE PAS UTILISER DE PILES RECHARGEABLES

Pour remplacer l'ampoule: Dévisser le contact central noir situé à l'arrière du réflecteur, le remplacer en utilisant la bonne ampoule; 4.8 volts, 0.5 amp., Halogène. Pièce N°: H-141 **seulement**.

L'homologation dépendant de l'utilisation de l'ampoule adéquate.

Pour remplacer le disque en verre ou le réflecteur. Le disque en verre trempé et le réflecteur sont maintenus en place de façon sécurisée à l'aide d'un anneau retenant le réflecteur. Toutes les parties doivent être nettoyées et la rondelle en caoutchouc doit être centrée, avant de procéder au remontage. Un outil spécial (H-34) est disponible pour détacher l'anneau maintenant le réflecteur.

Pour remplacer le contact en ampoule interne: Enlever les contacts de la batterie et le contact court-circuitant et le lien du court-circuit pour remplacer le contact en ampoule. Placer le contact en ampoule au centre. **Ne pas** remplacer le lien court-circuitant par un fusible.

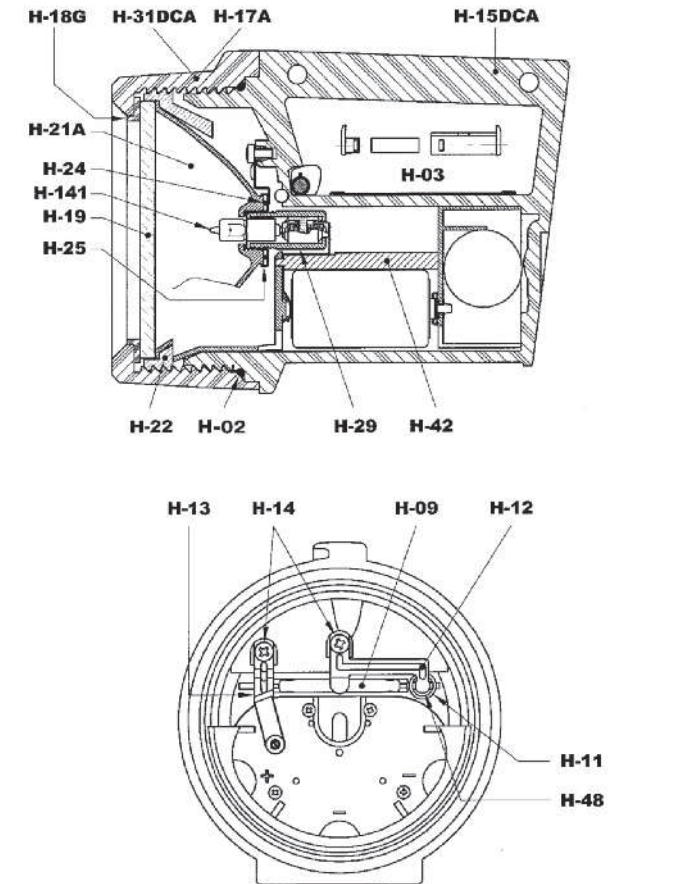
La Wolf Safety Lamp Co. Ltd mène une politique d'amélioration permanente de ses produits. Des changements dans les détails de conception peuvent être réalisés sans avis préalable de notre part.



Wolflite Primary Cell Safety Handlamp H-4DCA

Operation and Maintenance Instructions

Wolflite Safety Handlamp H-4DCA



Wolflite Primärelement-Sicherheitshandlampe H-4DCA

Bedienungsanleitung und Wartungsvorschriften

Zertifizierung

 II 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C  Zertifikat: BAS 00 ATEX 2203  Zertifikat: 01/00102

EG Konformitätserklärung, Wolflite H-4DCA Handlampe

Dieses Produkt erfüllt alle relevanten Vorschriften der 94/9/EG Richtlinie für explosionsgefährdete Atmosphären (ATEX Ausrüstung) aufgrund der ausgestellten EG Typenprüfungsbescheinigung und erfüllt alle relevanten abgestimmten Normen und wesentliche Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen.

Die Wolflite H-4DCA ist eine geschlossene Primärelement-Sicherheitshandlampe versehen mit einer 4,8V, 0,5A Halogen-Glühlampe (nur Wolf Art. Nr. H-141), betrieben durch 4 x LR20/R20 Mangan, Zinkchlorid oder Kohlezink 'D' Alkalizellen, gemäß IEC60086, in einer Kassette eingebaut. Das Wolflite H-4DCA Gehäuse ist in schlagzähem Antistatik-Kunststoff geformt.

Zulassungscode:  II 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 T135°C Db (Umgebungstemperatur –20 °C bis +40 °C)

Als Gruppe II, Kategorie 2 Gerät zur Verwendung in Zonen 1 und 2, explosionsgefährdet Gas, Dunst, Dampf, Staub und Atmosphäre, wo T4 Temperaturklasse/T135 °C maximale Oberflächentemperatur möglich macht, zugelassen.

Meldestelle: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK.
Gemeldete Gehäusenummer: 1180

EG Typenprüfungsbescheinigung: **BAS 00 ATEX 2203**

Angewandte abgestimmte Normen: EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Eintrittsschutzklasse: **IP66** gemäß EN 60529:1992, nicht in Wasser tauchen.

Zulassung hängt von der Verwendung der korrekten Glühlampe ab.

Das Produkt ist CE gekennzeichnet und erfüllt alle relevanten EG-Richtlinien.

Alex Jackson – Technischer Direktor, für The Wolf Safety Lamp Company

Verwendung von Wolflite Handlampen

Anwender sollten EN60079/IEC60079 oder das nationale Gegenstück zu Rate ziehen, um Informationen zur Auswahl und Wartung von elektrischen Geräten zur Verwendung in explosionsgefährdeten Umgebungen zu erhalten.

Eine beschädigte Wolflite Handlampe muss gemäß diesen Anweisungen aus dem Verkehr gezogen, geprüft und repariert werden, bevor sie wieder in Betrieb genommen wird.

Wolflite Handlampen dürfen im Gefahrengebiet nicht geöffnet werden.

Primärelemente **vor der Benutzung** einsetzen (siehe unten).

Bedienung. Der Schiebeschalter befindet sich unterhalb des Griffes und läuft quer wie auf dem Zulassungsetikett angezeigt.

Auswechseln des außen befindlichen Magnetschalters. Der Schalter besteht aus einem Magnet, einem Kunststoffgehäuse und einem Aufsatz. Um ihn auszuwechseln, den Aufsatz schneiden und Gehäuse entfernen (diese Teile können nicht wiederverwendet werden). Durch Einsetzen eines neuen Schaltgehäuses/Schaltmagnets an den Lampenkörper ersetzen und neuen Aufsatz einschnappen lassen.

Öffnen der Handlampe. Objektivring vom Körper losschreiben (gegen den Uhrzeigersinn), es handelt sich um eine feste Passung aufgrund des O-Ringverschlusses. Handlampe nicht in Gefahrengebieten öffnen.

Batterien einsetzen/auswechseln. Kassette herausziehen, alte Batterien entfernen und mit neuen ersetzen, Minusseite zur Feder, Pluskappe zur kappenförmigen Unterlegscheibe. Kassette zurücksetzen. Leere Batterien müssen sofort entfernt werden, um übermäßige Entladung und Auslaufen der Batterie zu vermeiden.

Nur die vorgeschriebenen Batteriearten verwenden; D Größe LR20/R20 **Akku, Kohlezink-** oder **Zinkchloridelemente** gemäß IEC60086. Ein neuer Satz LR20 Batterien reicht bis zu 20 Stunden oder 5 Stunden mit R20 Batterien.

BATTERIEN NICHT MISCHEN; KEINE WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN VERWENDEN

Austauschen der Glühlampe. Schwarzen Mittelkontakt hinter dem Reflektor losschrauben, mit korrekter Glühlampe ersetzen; 4,8 Volt, 0,5 Ampere, Halogen. **Nur** Art Nr. H-141.

Zulassung hängt von der Verwendung der korrekten Glühlampe ab.

Austausch Glasplatte oder Reflektor. Die vorgespannte Glasplatte und der Reflektor werden durch den Reflektor-Haltering festgeschickt. Alle Teile müssen vor dem Wiederausammenbau gereinigt und die Gummischeibe zentralisiert werden. Ein besonderes Werkzeug (H-34) ist erhältlich, um den Reflektor-Haltering loszumachen.

Austausch des internen Zungenschalters. Batteriekontakt, Verkürzungslinkkontakt und Verkürzungsverbindung entfernen um Zungenschalter zu ersetzen. Zungenschalter zentral anbringen. Verkürzungslink **nicht** mit einer Sicherung ersetzen.

The Wolf Safety Lamp Co. Ltd betreibt eine ständige Produktverbesserungspolitik. Änderungen von Konstruktionseinzelheiten können ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.

Lampada portatile di sicurezza a pila Wolfliite H-4DCA Istruzioni per il funzionamento e la manutenzione

Certificazione
ⓘ Il 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C

Dichiarazione di conformità CE, Lampada portatile Wolfliite H-4DCA

Questo prodotto soddisfa tutte le prescrizioni di rilievo della Direttiva 94/9/CE sulle atmosfere esplosive (prodotti ATEX) in virtù del certificato d'esame CE del tipo rilasciato, risultando conforme a tutti gli standard armonizzati di rilievo e ai requisiti essenziali di salute e sicurezza.

La Wolfliite H-4DCA è una lampada portatile di sicurezza a pila ad autonomia indipendente, dotata di una lampadina alogena da 4,8 V, 0,5A (solo Wolf pt. N. H-141), alimentata da 4 pile 'D' LR20/R20 alcaline al manganese, zinco cloruro o zinco carbonio, secondo la IEC60086, inserite in una cassetta. Il corpo della Wolfliite H-4DCA è incassato in un involucro di plastica antistatica ad alta resistenza all'urto.

Codice di approvazione: ⓘ **Il 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 T135°C Db** (temperatura ambiente fra −20 °C e +40 °C)

Approvato come dispositivo di gruppo II, categoria 2 destinato all'utilizzo in zone 1 e 2, atmosfere potenzialmente esplosive causate dalla presenza di gas, vapori, nebbie, polveri, laddove consentito da temperatura di classe T4/temperatura massima di superficie T135°C.

Organismo notificato: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK. Numero di organismo notificato: 1180

Certificato di esame CE del tipo: **BAS 00 ATEX 2203**

Standard armonizzati applicati:

EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Indice di protezione contro l'immersione: **IP66** fino a EN 60529:1992, non immergere in acqua.

Il prodotto è marcato CE ed è conforme a tutte le Directive CE di rilievo

Alex Jackson

Alex Jackson – Direttore tecnico per la Wolf Safety Lamp Company

Utilizzo delle lampade portatili Wolfliite

Gli utenti devono consultare le norme EN60079/IEC60079 o gli equivalenti a livello nazionale per suggerimenti sulla scelta e manutenzione dei dispositivi elettrici per l'utilizzo in atmosfere potenzialmente esplosive.

Quando è danneggiata, la lampada portatile Wolfliite deve essere ritirata dalla circolazione, ispezionata e riparata in conformità alle presenti istruzioni prima di essere rimessa in funzione.

Wolfliite handlamp H-4DCA met primaire cellen Bedienings- en onderhoudsvorschriften

Wolfliite handlamp H-4DCA met primaire cellen Bedienings- en onderhoudsvorschriften

Certificering
ⓘ Il 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C

EG-Conformiteitsverklaring Wolfliite H-4DCA handlamp

Dit product voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijn 94/9/EG potentiële explosieve atmosfeer (ATEX producten) krachtens het door de EG uitgegeven certificaat voor typeonderzoek, waarin naleving van alle relevante geharmoniseerde standaarden en essentiele gezondheids- en veiligheidsvoorschriften wordt aangetoond.

De Wolfliite H-4DCA is een op zichzelf staande veiligheidshandlamp met primaire cel, uitgevoerd met een 4,8 V, 0,5 A halogeenlamp (alleen Wolf onderdeel nr. H-141), gevoed door 4 x LR20/R20 alkaline mangaan, zinkchloride of zinkcarbon 'D' cellen, tot IEC60086, geplaatst in een cassette. Het omhulsel van de Wolfliite H-4DCA is gevormd van schokbestendig, antistatisch plastic.

Goedkeuringscode: ⓘ **Il 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 T135°C Db** (omgevingstemperatuur −20 °C tot +40 °C)

Goedgekeurd als Groep II, Categorie 2 apparaat voor gebruik in zones 1 en 2, potentieel explosief gas, damp, mist, stof en atmosferen met toegestane T4 temperatuurklasse/T135 °C maximum oppervlaktetemperatuur.

In kennis gestelde organisatie: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK. Bij aangegeven onder nummer: 1180

Certificaat EG-typeonderzoek: **BAS 00 ATEX 2203**

Geharmoniseerde normen die van toepassing zijn: EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Ingangsbeschermingsniveau: **IP66** tot EN 60529:1992, niet onderdompelen in water.

Het product heeft een CE-markering waaruit naleving van alle relevante EG richtlijnen blijkt.

Alex Jackson

Alex Jackson – Technisch Directeur van The Wolf Safety Lamp Company

Gebruik van Wolfliite handlampen

Gebruikers dienen de EN60079/IEC60079, of het plaatselijke equivalent, te raadplegen voor advies over de keuze en onderhoud van elektrische apparatuur voor gebruik in potentieel explosieve atmosferen.

Een beschadigde Wolfliite handlamp mag niet worden gebruikt en moet worden geïnspecteerd en gerepareerd overeenkomstig deze voorschriften voordat het apparaat weer in gebruik wordt genomen.

Le lampade portatili Wolfliite non devono essere aperte in luoghi pericolosi.

Prima dell'uso inserire le pile (vedere in calce).

Funzionamento. L'interruttore a slittamento è posizionato sotto il manico e deve essere fatto scorrere trasversalmente per attivare l'apparecchio come indicato sull'etichetta di approvazione.

Sostituzione dell'interruttore magnetico esterno. L'interruttore è composto da un magnete, una calotta di plastica e un cappuccio. Per sostituirlo, tagliare il cappuccio e rimuovere la calotta (queste parti non possono essere riutilizzate). Sostituire l'interruttore inserendo una nuova calotta con interruttore/magnete nel corpo della lampada e inserire il nuovo cappuccio in sede.

Apertura della lampada portatile. Svitare (in senso antiorario) l'anello di ritenuta della lente dal corpo dell'apparecchio(la tenuta è salda a causa della guarnizione ad "o"). Non aprire la lampada in luoghi pericolosi.

Per inserire/sostituire le pile. Ritirare la cassetta, rimuovere le batterie usate e sostituirle con delle nuove, con il polo negativo verso la molla, e il polo positivo verso la rondella. Reinserire la cassetta. Le pile scariche devono essere riutilizzate). Sostituire per evitare scaricamento eccessivo e perdite da parte delle pile.

Usare unicamente il tipo di pila specificato: pile 'D' LR20/R20 **alcaline al manganese, zinco cloruro o zinco carbonio**, secondo la IEC60086. Una nuova serie di pile LR20 durerà fino a 20 ore, mentre per le pile R20 la durata sarà di 5 ore.

NON MISCHIARE LE PILE. NON USARE PILE RICARICABILI

Sostituzione della lampadina. Svitare il contatto nero centrale situato sul retro del riflettore, sostituire la lampadina utilizzando una lampadina appropriata 4,8 volt, 0,5 amp, alogena. Parte N. H-141 **unicamente**.

L'approvazione dipende dall'uso della lampadina appropriata.

Sostituzione del disco di vetro o del riflettore. Il disco di vetro temprato e il riflettore sono assicurati in sede mediante l'anello che tiene il riflettore. Tutte le parti devono essere pulite e la rondella di gomma deve essere centrata prima di rimontare l'apparecchio. È disponibile uno speciale strumento (H-34) per svitare l'anello che mantiene il riflettore.

Sostituzione dell'interruttore laminare. Rimuovere i contatti della batteria, i contatti del collegamento di messa in corto circuito e i collegamenti di messa in corto circuito per sostituire l'interruttore laminare. Posizionare l'interruttore laminare in posizione centrale. **Non** sostituire i collegamenti di messa in corto circuito con un fusibile.

La Wolf Safety Lamp Co. Ltd ha una politica di continuo miglioramento del prodotto. Sono possibili variazioni delle caratteristiche di progettazione senza preavviso.

Linterna de Seguridad de batería primaria Wolfliite H-4DCA Instrucciones de funcionamiento y mantenimiento

Certificación
ⓘ Il 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C

Declaración de Conformidad de la Comunidad Europea, Linterna Wolfliite H-4DCA

Este producto cumple con todas las provisiones relevantes de la Directiva sobre Atmósferas Explosivas de 94/9 de la Comunidad Europea (Equipamiento ATEX) en virtud del certificado de examen de la Comunidad Europea expedido, que demuestra el cumplimiento con todos los estándares armonizados relevantes y los requisitos esenciales sobre salud y seguridad.

La Wolfliite H-4DCA es una linterna de seguridad autocontenida de batería primaria que está equipada con una bombilla halógena de 4,8 V y 0,5 A (pieza número Wolf H-141 exclusivamente) y alimentada por 4 baterías de LR20/R20 alcalinas de manganeso, cloruro de zinc o de carburo de zinc de tamaño 'D', a IEC60086, encajadas en un cartucho. El cuerpo de la Wolfliite H-4DCA está moldeado en plástico antiestático de gran resistencia a impactos.

Código de: ⓘ **Il 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 aprobación: **T135°C Db**** (temperatura ambiente −20 °C a +40 °C)

Aprobado como aparato del Grupo II, Categoría 2 para uso en zonas 1 y 2, gas, vapor, bruma, polvo y atmósferas potencialmente explosivas donde las temperaturas de clase T4 o el máximo de temperatura de superficie T135°C lo permita.

Cuerpo notificado: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK. Número del cuerpo notificado: 1180

Tipo de certificado de examen de la Comunidad Europea EC: **BAS 00 ATEX 2203**

Estándares armonizados aplicados:

EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Nivel de protección de penetración: **IP66** a EN 60529:1992, no sumergir en agua.

El producto está marcado por la Comunidad Europea para indicar que cumple con todas las directivas de la Comunidad Europea relevantes.

Alex Jackson

Alex Jackson – Director técnico para The Wolf Safety Lamp Company

Uso de las linternas Wolfliite

Los usuarios deben consultar la EN60079/IEC60079, o su equivalente nacional, para consejos sobre la selección y mantenimiento de aparatos eléctricos para uso en atmósferas potencialmente explosivas.

Las linternas Wolfliite deterioradas se deben retirar, inspeccionar y reparar de acuerdo con estas instrucciones, antes de ponerlas de nuevo en servicio.

Χειροφάνaro ασφαλείας πρωτεύοντος κελιού H-4DCA Wolfliite Οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης

Πιστοποίηση

ⓘ Il 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Χειροφάνaro H-4DCA Wolfliite

Το παρόν προϊόν ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 94/9/ΕΟΚ περί Εγκριτικής Ατμόσφαιρας (Εξοπλισμός ΑΤΕΧ) ως συνένπεια της δημοσιευμένης πιστοποίησης εξέτασης τύπου ΕΟΚ, που αποδεικνύει τη συμμόρφωση με όλα τα σχετικά αρμονικά πρότυπα και τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφαλείας.

Το Wolfliite H-4DCA είναι ένα ανεξάρτητο χειροφάνaro ασφαλείας πρωτεύοντος κελιού, το οποίο είναι εξοπλισμένο με μια λάμπα αλογόνου 4,8V, 0,5A (Μόνο εξάρτημα Wolf αρ. H-141) και τροφοδοτείται από 4 κελιά αλκαλίου ψευδάργυρου-άνθρακα ή ψευδάργυρου-χλωριούχου LR20/R20 μεγέθους I που συμμορφώνονται στο IEC60086, προσαρμοσμένα σε μια κασέτα. Το κύριο τμήμα του H-4DCA Wolfliite είναι μορφοποιημένο σε αντιστατικό πλαστικό με υψηλή αντοχή σε κρούση.

Κωδικός έγκρισης: ⓘ **Il 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 T135°C Db** (Θερμοκρασία περιβάλλοντος −20 °C έως +40 °C)

Εγκεκριμένο ως συσκευή Ομάδας II, Κατηγορίας 2 για χρήση σε ζώνες 1 και 2, σε ατμόσφαιρες με πιθανώς εκρηκτικά αέρια, ατμό, ομίχλη, σκόνη και ατμόσφαιρες όπου το επιτρέπει η τάξη θερμοκρασίας T4/μείνστες θερμοκρασίες επιφανείας T135°C.

Διακρινόμενος φορέας: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK. (Ηνωμένο Βασίλειο). Αριθμός διακρινόμενου φορέα: 1180

Πιστοποίηση εξέτασης τύπου ΕΟΚ: **BAS 00 ATEX 2203**

Ισχύοντα αρμονικά πρότυπα: EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Βαθμός προστασίας εισόδου: **IP66** έως EN 60529:1992, μη βυθίσате σε νερό.

Το προϊόν έχει σήμα CE αποδεικνύοντας τη συμμόρφωση του με όλες τις σχετικές οδηγίες της ΕΟΚ.

Alex Jackson

Alex Jackson – Τεχνικός Διευθυντής The Wolf Safety Lamp Company

Χρήση του χειροφάνarου Wolfliite

Για συμβουλές σχετικά με την επλοήγη και τη συντήρηση ηλεκτρικών συσκευών για χρήση σε πιθανώς εκρηκτικές ατμόσφαιρες, οι χρήστες θα πρέπει να συμβουλευτούν το IEC60086, EN60079 ή τους ισχύονταους εθνικούς κανονισμούς. Όταν το Wolfliite H-4DCA παρουσιάζει βλάβη, πριν λειτουργήσει ξανά, θα πρέπει να αποσυρθεί, να ελεγχθεί και να επισκευαστεί σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές.

Τα χειροφάνara Wolfliite δεν θα πρέπει να ανοιχθούν σε μια επικίνδυνη περιοχή.

Wolfliite handlamp H-4DCA met primaire cellen Bedienings- en onderhoudsvorschriften

Wolfliite handlamp H-4DCA met primaire cellen Bedienings- en onderhoudsvorschriften

Certificering
ⓘ Il 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C

EG-Conformiteitsverklaring Wolfliite H-4DCA handlamp

Dit product voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijn 94/9/EG potentiële explosieve atmosfeer (ATEX producten) krachtens het door de EG uitgegeven certificaat voor typeonderzoek, waarin naleving van alle relevante geharmoniseerde standaarden en essentiele gezondheids- en veiligheidsvoorschriften wordt aangetoond.

De Wolfliite H-4DCA is een op zichzelf staande veiligheidshandlamp met primaire cel, uitgevoerd met een 4,8 V, 0,5 A halogeenlamp (alleen Wolf onderdeel nr. H-141), gevoed door 4 x LR20/R20 alkaline mangaan, zinkchloride of zinkcarbon 'D' cellen, tot IEC60086, geplaatst in een cassette. Het omhulsel van de Wolfliite H-4DCA is gevormd van schokbestendig, antistatisch plastic.

Goedkeuringscode: ⓘ **Il 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 T135°C Db** (omgevingstemperatuur −20 °C tot +40 °C)

Goedgekeurd als Groep II, Categorie 2 apparaat voor gebruik in zones 1 en 2, potentieel explosief gas, damp, mist, stof en atmosferen met toegestane T4 temperatuurklasse/T135 °C maximum oppervlaktetemperatuur.

In kennis gestelde organisatie: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK. Bij aangegeven onder nummer: 1180

Certificaat EG-typeonderzoek: **BAS 00 ATEX 2203**

Geharmoniseerde normen die van toepassing zijn: EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Ingangsbeschermingsniveau: **IP66** tot EN 60529:1992, niet onderdompelen in water.

Het product heeft een CE-markering waaruit naleving van alle relevante EG richtlijnen blijkt.

Alex Jackson

Alex Jackson – Technisch Directeur van The Wolf Safety Lamp Company

Gebruik van Wolfliite handlampen

Gebruikers dienen de EN60079/IEC60079, of het plaatselijke equivalent, te raadplegen voor advies over de keuze en onderhoud van elektrische apparatuur voor gebruik in potentieel explosieve atmosferen.

Een beschadigde Wolfliite handlamp mag niet worden gebruikt en moet worden geïnspecteerd en gerepareerd overeenkomstig deze voorschriften voordat het apparaat weer in gebruik wordt genomen.

I

Lanterna de Segurança a Pilhas ‘Wolfliite’ H-4DCA Instruções de Funcionamento e Manutenção

Certificação
ⓘ Il 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C

Declaração de Conformidade da CE, Lanterna Wolfliite H-4DCA

Este aparelho encontra-se de acordo com o disposto na Directiva 94/9/EC Atmosferas Explosivas (Equipamento ATEX) com base no certificado de exame tipo CE, demonstrando estar em conformidade com todas as normas exigidas e todos os requisitos de saúde e segurança essenciais.

A 'Wolfliite' H-4DCA é uma lanterna de segurança autónoma a pilhas, com uma lâmpada de Halogénio de 4,8V, 0,5A (apenas Wolf pt. No. H-141), alimentada por 4 pilhas x LR20/R20 alcalinas de manganésio, cloreto de zinco ou carbono de zinco, tipo 'D' para IEC60086, colocadas num compartimento removível. O corpo da lanterna 'Wolfliite' H-4DCA é de plástico resistente ao impacto e anti-estático.

Código de: ⓘ **Il 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 T135°C Db** (temperatura ambiente −20 °C to +40 °C)

Aprovada como aparelho do Grupo II, Categoria 2 para utilização nas zonas 1 e 2, gás potencialmente explosivo, vapor, nevoeiro, pó e atmosfera em que a temperatura classe T4 / T135°C temperatura máxima admissível à superfície.

Entidade Notificada: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK. Número da entidade notificada: 1180

Certificado de exame Tipo CE: **BAS 00 ATEX 2203**

Normas exigidas aplicadas: EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Nível de protecção de entrada: **IP66** a EN 60529:1992, não emergir em água.

O produto tem a marca CE estando em conformidade com todas as Directivas específicas da CE.

Alex Jackson

Alex Jackson – Director Técnico para The Wolf Safety Lamp Company

Utilização de Lanternas ‘Wolfliite’

Os utilizadores deverão consultar a EN60079/IEC60079, ou o equivalente nacional, para obter informações sobre a escolha e manutenção de aparelhos elétricos para uso em atmosferas potencialmente explosivas.

Qualquer Lanterna 'Wolfliite' danificada deverá ser retirada, inspecionada e reparada de acordo com estas instruções, antes de voltar a ser utilizada.

Wolfliite batteridrivnen säkerhetshandlamp H-4DCA Drift och underhållsanvisningar

Wolfliite batteridrivnen säkerhetshandlamp H-4DCA Drift och underhållsanvisningar

Wolfliite batteridrivnen säkerhetshandlamp H-4DCA Drift och underhållsanvisningar

Wolfliite batteridrivnen säkerhetshandlamp H-4DCA Drift och underhållsanvisningar

Certifiering
ⓘ Il 2 GD Ex e ib IIC Ex tD A21 IP66 T135°C

EC deklaration om överensstämmelse Wolfliite H-4DCA handlamp

Denna produkt uppfyller alla relevanta regler i 94/9/EC direktivet "Explosive Atmospheres (ATEX utrustning)" såsom framgår av det utgivna EC typundersökningscertifikatet, vilket visar att produkten uppfyller alla relevanta harmoniserade standarder och väsentliga hälso- och säkerhetskrav.

Wolfliite H-4DCA är en fristående batteridrivnen säkerhetshandlamp, försedd med en 4,8 V, 0,5 A halogenglödampa (endast Wolf pt. No H-141), som drivs av 4 x LR20/R20 alkaliska mangan, zinkklorid eller zink-kol 'D' batterier, till IEC60086, inpassade i en kassett. Wolfliite H-4DCA ytterhölje är gjutet i extra slagtålig antistatisk plast.

Godkännandekod: ⓘ **Il 2GD Ex e ib IIC T4 Gb Ex tD A21 IP66 T135°C Db** (omgivningstemperatur −20 °C to +40 °C)

Godkänd som Grupp II, kategori 2 apparat för användning i zon 1 och 2, potentiellt explosiv gas, ånga, dimma, damm och atmosfärer där T4 temperaturklass/T135°C maximal ytttemperatur tillåts.

Notifierad myndighet: Baseefa Ltd, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK. Storbritannien. Notifierat höljesnummer: 1180

EC Typundersökningscertifikat: **BAS 00 ATEX 2203**

Tillämpade harmoniserade standarder: EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004

Intrångsnivåskyddsnivå: **IP66** till EN 60529:1992, doppa inte i vatten.

Produkten är CE-märkt vilket visar att den uppfyller alla relevanta EC direktiv.

Alex Jackson

Alex Jackson – Teknisk direktör, för The Wolf Safety Lamp Company

Användning av Wolfliite handlampor

Användare skall konsultera EN60079/IEC60079, eller nationell motsvarighet för råd om val och underhåll av elektriska apparater för användning i potentiellt explosiva atmosfärer.

En skadad Wolfliite handlampa skall dras in, inspekteras och repareras i enlighet med dessa anvisningar innan den tas i bruk igen.

As Lanternas 'Wolfliite' não devem ser abertas na zona de perigo.

Colocar as pilhas **antes da utilização** (ver em baixo).

Funcionamento. O interruptor está localizado sob a pega e desliza na transversal, tal como indica a etiqueta de aprovação.

Para substituir o interruptor magnético externo. O interruptor é composto por um íman, uma caixa de plástico e uma tampa. Para fazer a substituição, corte a tampa e retire a caixa de plástico (estas peças não podem voltar a ser utilizadas). Coloque uma nova caixa/íman na estrutura da lanterna e ponha a tampa nova no lugar.

Para abrir a lanterna. Desaperte o anel da lente (no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio) do corpo da lanterna; o anel de vedação faz com que esteja bastante apertado. Não abra a lanterna em zonas perigosas.

Para colocar/substituir as pilhas. Faça deslizar para fora o compartimento removível, retire as pilhas velhas e coloque umas novas com o lado negativo virado para a mola. Coloque o compartimento retiradas de forma a evitar descargas ou derrames.

Utilize apenas pilhas específicas; tamanho D LR20/R20 **alcalinas**, pilhas de **carbono de zinco** ou **cloreto de zinco** para IEC60086. Pilhas LR20 novas durarão cerca de 20 horas, ou 5 horas no caso de pilhas R20.

NÃO MISTURE PILHAS; NÃO USE PILHAS RECARREGÁVEIS

Para substituir a lâmpada. Desaperte o contacto central preto que se encontra na parte de trás do reflector, substitua com uma lâmpada correcta; 4,8 volts, 0,5 ampères, Halogénio. **Apenas** peça No. H-141.

A aprovação depende da utilização da lâmpada correcta.



Wolf Safety Lamp Company

Wolflite Primary Cell Safety Handlamp H-4DCA

EU Declaration of Conformity Addendum

The Wolflite Primary Cell Safety Handlamp H-4DCA meets all relevant provisions of the 2014/34/EU Explosive Atmospheres (ATEX Equipment) Directive by virtue of the issued EC Type Examination Certificate, and subsequent review confirming compliance with all relevant Harmonised Standards and Essential Health and Safety Requirements.

EC Type Examination Certificate: **BAS00ATEX2203**

Notified Body: Baseefa Ltd.
Rockhead Business Park, Staden Lane,
Buxton, SK17 9RZ, UK
Notified body number: **1180**

Harmonised standards applied:- EN60079-0:2012*, EN60079-7:2007, EN60079-11:2012*, EN60079-31:2009*.

* A subsequent review of the harmonised standards demonstrated the handlamps are not affected by the formal changes to maintain compliance.

Alex Jackson – Managing Director, Wolf Safety Lamp Company Ltd